

## 銀行口座とマイナンバー（海外送金を受け取るには）

### Procedures to receive overseas remittances with your bank account

#### ■日本のマイナンバー制度について About "My Number" system in Japan

日本で住民登録をすると、その方の国籍を問わず、1人1つ、12桁のマイナンバーが付与されます。

マイナンバーは、主に「社会保障」「税金」「災害対策」の3つに関連する手続きを行うときに必要で、マイナンバーが必要な手続きは法律で定められています。

日本の銀行口座で「外国からの送金の受け取り」と「外国への送金」を行うには、金融機関にマイナンバーを登録する必要があります。

ゆうちょ銀行の口座の場合は、郵便局でマイナンバー登録の手続きをしてください。→郵便局窓口での手続きをするためには、電話で予約が必要です。

In Japan, when people complete resident registration at a ward office, an individual number "My Number" is given to each person regardless of their nationality.

My Number is used to complete procedures of social security, tax, and measures against disaster, and it is determined by Japanese law.

In order to do international money remittance and transfer with your Japanese bank account, it is necessary to register your "My Number" at the bank.

If you have a JP Post Bank (ゆうちょ) account, you have to register your My Number at a post office.

→You have to make a reservation by calling before you go to a post office.

#### ■自分のマイナンバーを知る方法 How to check your "My Number"

区役所で「マイナンバー記載の住民票写し」を発行してもらう

→住民登録をしたら区役所ですぐに発行できます。発行手数料は京都市の場合は **350 円**です。

You need to get a Resident Certificate with My Number at a ward office.

→You can apply and get it at a ward office or city hall. It is charged, but you can check your My Number right after completing residence registration. The issue fee in Kyoto city is **350 yen.**

### 銀行での手続き方法 Procedures at a post office

1. 窓口にて「自分の口座で、海外からの送金を受け取れるようにしたい」と申し出る。 At the post office counter, please tell the post office staff you want to receive remittances from overseas with your bank account.

2. 通帳もしくはキャッシュカード、在留カード、パスポート、マイナンバー記載の住民票を出す。

Please submit either your bankbook or ATM card, your residence card, passport, and Resident Certificate with My Number.

↓銀行の方へ If you need help, please show the message below to post office staff ↓

海外からの送金を受けたいので、この口座にマイナンバーを登録してください。

(↑ means "I want to receive remittances from overseas with my bank account, so please register my My Number to my account.")

## 「マイナンバー記載の住民票写し」入手方法 How to get “Residence Certificate with My Number”

1. 区役所の窓口にある「住民票の写し等 交付請求書」を記入する。Please fill out “Request for Issuance of Copy of Residence Certificate” at a ward office.
2. 受付番号票を発券する。Take a receipt number slip.
3. 順番が来ると受付番号が呼ばれるので「住民票の写し等 交付請求書」を提出する。When your number is called, submit the sheet you filled out.
4. 指定の窓口へ行き、350 円を支払って住民票の写しを受け取る。Visit the designated counter, make a payment, and receive the Residence Certificate with My Number.
5. マイナンバーの記載された住民票を自分の口座の銀行(金融機関)か郵便局に持っていく。Please bring the certificate of residence with My Number to a bank or post office.

↓ 区役所の方へ If you need help, show the message below to a ward office staff. ↓

銀行での手続きのため、マイナンバーが必要です。マイナンバーが印字された住民票を1通ください。

(↑ means “I need “My number” for the procedures at Japan Post Bank. Please give one copy of my resident certificate with my “My Number”.)

**② 住民票の写し等 交付請求書**

	住所 京都市 区		フリガナ 氏名		氏名 西暦 年・大・略・平 年 月 日 生
あなたの何がいりますか	下記の項目は原則として省略されます。必要な項目があれば○でかこんでください。 1. 世帯主名・続柄    2. 本籍・筆頭者    3. 変更事項 4. 在留に関する事項(中长期滞在者・特別永住者の区分(30条45区分)、在留資格、在留期間、在留期間の満了の日) 5. 国籍又は地域    6. 在留カード等の番号    7. 通称名履歴 【2は日本国籍の方のみ、4から7に関しては外国籍の方のみになります。】 8. マイナンバー(個人番号) [下記、注2を御確認ください。]				
	住民票の写し(世帯全員)	通	住民票記載事項証明書(世帯全員)	通	
	住民票の写し(世帯の一部)	通	住民票記載事項証明書(世帯の一部)	通	
	消除された住民票の写し	通			
使いみち	(何にお使いになるかを具体的にお書きください。)				

↑ 上記以外の方が窓口にくられた場合に御記入ください。  
(同一世帯以外の方が窓口にくられた場合は、委任状が必要です。)

にほんのじゅうしょ Your address in Japan

フリガナ(カタカナ) Your Name in KATAKANA

しめい Your Full Name

たんじょうび Your birthday

西暦 year 年 month 月 day 日  
Please circle “西暦”

「8. マイナンバー」を丸で囲んでください。  
Please circle “8. マイナンバー”

必要な枚数を数字で書いてください  
Please write a number of sheets you need

「ぎんこうのてつづきのため」と書いてください。  
Please write「ぎんこうのてつづきのため  
(It means “For procedures at a bank”  
in Japanese.)」